

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 40.486/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 15 mei 2006 door de Minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inwerkingtreding van de wet van 1 mei 2006 tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen", heeft op 6 juni 2006 het volgende advies gegeven:

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de datum van inwerkingtreding vast te stellen van de wet van 1 mei 2006 tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen. Op het ogenblik dat de Raad van State, afdeling wetgeving, adviseert over het ontwerp, is de wet van 1 mei 2006 nog niet bekendgemaakt. Het spreekt voor zich dat het ontworpen koninklijk besluit niet eerder zal mogen worden bekendgemaakt dan de wet die het in werking beoogt te stellen. Deze laatste is immers enkel verbindend dan na te zijn bekendgemaakt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Men late het opschrift van het ontwerp aanvangen als volgt: "Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 1 mei 2006 tot ...".

Aanhef

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef vervange men in de Nederlandse tekst de zinsnede ", in het bijzonder artikel 4;" door de zinsnede ", inzonderheid op artikel 4".

2. Men passe de redactie van het tweede lid van de aanhef van het ontwerp aan als volgt:

"Gelet op advies 40.486/1 van de Raad van State, gegeven op 6 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

.../...

3. Men redigere de voordrachtformule in de vorm van een laatste lid van de aanhef en men late dit in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "Op de voordracht van ...".

Artikel 2

Artikel 2 is, gelet op wat reeds wordt bepaald in artikel 1 van het ontwerp, overbodig en zelfs misleidend. Artikel 2 dient derhalve te worden geschrapt. De uitvoeringsbepaling moet dan worden vernummerd tot een nieuw artikel 2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. SMETS,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. TISON,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 40.486/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Classes moyennes, le 15 mai 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mai 2006 modifiant la loi du 19 février 1965, relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes ", a donné le 6 juin 2006 l'avis suivant:

OBSERVATION PRÉALABLE

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mai 2006 modifiant la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes. Au jour où le Conseil d'État, section de législation, donne son avis sur le projet, la loi du 1^{er} mai 2006 n'est pas encore publiée. Il va sans dire que l'arrêté royal en projet ne pourra pas être publié avant la loi qu'il entend faire entrer en vigueur. En effet, la loi n'acquiert force obligatoire qu'après sa publication.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Le début du texte néerlandais de l'intitulé du projet sera rédigé comme suit:
"Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 1 mei 2006 tot ...".

Préambule

1. À la fin du texte néerlandais du premier alinéa du préambule, on remplacera le membre de phrase ", in het bijzonder artikel 4;" par le membre de phrase ", inzonderheid op artikel 4".

2. On adaptera la rédaction du deuxième alinéa du préambule du projet comme suit:

"Vu l'avis 40.486/1 du Conseil d'État, donné le 6 juin 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

.../...

3. La formule de proposition sera intégrée au préambule dans un dernier alinéa et le début du texte néerlandais de celle-ci sera rédigé comme suit "Op de voordracht van ...".

Article 2

Vu la disposition de l'article 1^{er} du projet, l'article 2 est superflu, voire trompeur. Il doit dès lors être omis. Il s'ensuit que la formule exécutoire doit être renumérotée en un nouvel article 2.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. SMETS, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. TISON,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME